

19. – 26. OKT

PFLANZ- FESTIVAL ERNTE

Gelebte
Nachbarschaft
Living Neighbourhood

[chemnitz2025.de/
pflanzfestival](https://chemnitz2025.de/pflanzfestival)



Inhalt

SO 19. OKT	4
MO 20. OKT	6
DI 21. OKT	9
MI 22. OKT	14
DO 23. OKT	18
FR 24. OKT	24
SA 25. OKT	28
SO 26. OKT	35
AUSBLICK	38

Impressum

HERAUSGEBER

Kulturhauptstadt Europas Chemnitz 2025 gGmbH
Fabrikstraße 11
09111 Chemnitz

REDAKTION

Dr. Julia Naunin, Tina Langklotz, Lara Paul

HERSTELLUNG

Druckerei Willy Gröer GmbH & Co. KG
Kalkstraße 2
09116 Chemnitz

BILDNACHWEIS

S. 4: Lara Paul, S. 6: Nathalie Bleyl, S. 9: Dr. Julia Naunin,
S. 14: Lara Paul, S. 18: Dr. Julia Naunin, S. 24: Peter Rossner,
S. 28: Ernesto Uhlmann, S. 35: Nathalie Bleyl, S. 38: Nathalie Bleyl

Stand vom 22.9.2025. Änderungen vorbehalten.

19. – 26. OKT

Gelebte
Nachbarschaft
Living Neighbourhood

PFLANZ- FESTIVAL ERNTE



Apfelbäume pflanzen, pflegen und feiern in Chemnitz und in der Kulturhauptstadtregion

DE Im finalen Pflanzfestival von Gelebte Nachbarschaft kommen erneut Hunderte Apfelbäume in Chemnitz und in der Kulturhauptstadtregion in die Erde sowie in die Fürsorge und Freude aller Nachbar:innen: Anpacken, Spaten schnappen und Zukunft pflanzen – bei jedem Wetter mit wetterfester Kleidung und festem Schuhwerk.

Zudem bieten wir Obstbaumschnittkurse für die Pflanzpartner-Einrichtungen an. Veranstaltungen zu Verbreitungskünsten von Pflanzen im Botanischen Garten und der 4D Future Mapping Workshop der Green Culture Anlaufstelle ergänzen die Pflanzungen. Schließlich feiert das Internationale Pomologentreffen die Sortenvielfalt.

Die Eröffnung am 19.10.2025 unter dem Titel AmA: Alles mit Apfel wird ein Fest für die ganze Familie im DASTietz und ist ein herzlicher Dank alle Engagierten der Apfel-Kulturhauptstadt.

EN Final planting festival with hundreds of apple trees and a celebration to thank all the neighbours in Chemnitz and the Capital of Culture region for their commitment, further highlights: 4D Future Mapping Workshop for cultural activists, and don't miss the Opening: 'AmA: an all with apple festivity on 19 October 2025, 12 p.m. to 6 p.m., DASTietz.

**SONNTAG
19. OKT**

**AmA:
Alles mit
Apfel-Fest**
19. OKT
12 – 18 Uhr

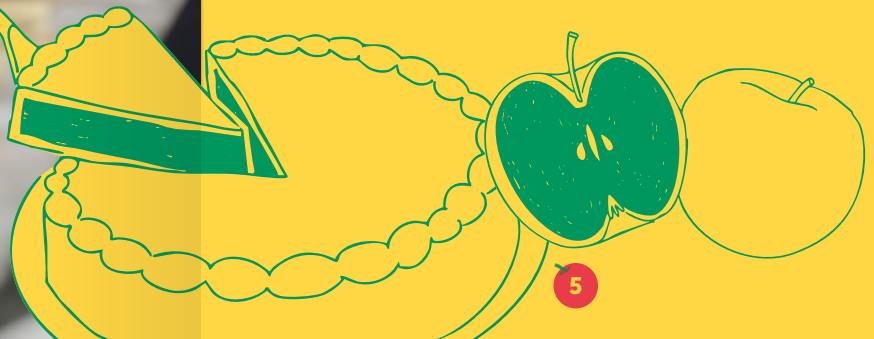
Eröffnung Pflanzfestival „Ernte“ mit AmA – Alles mit Apfel-Fest

- 🕒 SO 19. OKT | 12 – 18 Uhr
- 📍 DAStietz, Moritzstraße 20, 09111 Chemnitz
- 🕒 Kostenfrei, keine Anmeldung erforderlich
weitere Informationen auf chemnitz2025.de/pflanzfestival und [@gelebte.nachbarschaft](https://www.instagram.com/gelebte.nachbarschaft)

DE Alles mit Apfel, kurz AmA – dieser Festakt eröffnet das finale Pflanzfestival des Programms Gelebte Nachbarschaft mit über 30 Veranstaltungen auf 12 Bühnen. Sämtliche Pflanz- und Pflegepartner sowie alle Apfelfreunde und Engagierten kommen zusammen. Gemeinsam mit allen im Tietz ansässigen Institutionen eröffnen Nachbar:innen die längste Apfelkuchenparade der Stadt, singen Apfel-Kulturhauptstadt-Hymnen, üben Apfel-Tänze, spielen „serious games“ in der Apfel-Spielzone und dürfen die Markenspeisen des Hauptprojekts kochen und probieren. Eine Ausstellung von Apfelrezepten unter dem Titel „an apple a day“ wird in Zusammenarbeit mit der Technischen Universität Chemnitz und der Volkshochschule Chemnitz realisiert und ein Wiedersehen und -hören mit beliebten Künstler:innen wie Lasca Fox und Angela Aux sind Teil des Programms.

EN In this opening celebration of the final planting festival called 'AmA' – an 'all with apple' festivity – over 30 program highlights can be explored: the longest apple cake parade of the city, hymns of the apple cultural capital, the exhibition 'an apple a day', music, apple dances, serious games and not to be missed the signature dishes and drinks of Living Neighbourhood.

se



PFLANZFESTIVAL ERNTE

MONTAG
20. OKT



Pflanzen in Jahnsdorf

- 🕒 MO 20. OKT | 10:30 Uhr ♀ 21 Bäume
- 📍 Landwirtschaftlicher Familienbetrieb Ziegs, Chemnitzer Straße 78, 09387 Jahnsdorf
- ⚠️ Nur wenige Parkplätze vorhanden

DE Gemeinsam mit der Kooperationsschule Chemnitz und Vereinsmitgliedern von „Jahnsdorf trifft sich“ pflanzen wir Apfelbäume auf der Streuobstwiese oberhalb des Hofladens Ziegs. Wir vergrößern die bestehende Obstbaumfamilie rund um die „ERZscheune-AlleVereinT“. Diese Scheune wurde im Allgäu abgebaut, in ihre Einzelteile zerlegt, in Jahnsdorf originalgetreu aufgebaut und ist nun ein dörfliches Highlight des Purple Path!

EN Together with the cooperation school Chemnitz and members of the 'Jahnsdorf trifft sich' association, we are planting apple trees in the orchard above the Ziegs farm shop. We are expanding the existing family of fruit trees around the 'ERZscheune-AlleVereinT'.

Pflanzen in Chemnitz-Reichenhain

- 🕒 MO 20. OKT | 10:00 Uhr ♀ 30 Bäume
- 📍 Streuobstwiese am Schenkenberg
- 📍 Zufahrt zur Wiese zwischen den Hausnummern Schenkenberg 54 und 67

DE Kennt ihr die Streuobstwiese am Schenkenberg in Chemnitz? Heute lohnt sich ein Besuch besonders: 30 Apfelbäume werden mit dem NABU Regionalverband Erzgebirge e.V. gepflanzt. Mitpflanzen ist ausdrücklich erwünscht - kommt vorbei, packt mit an und werdet Gestalter:innen der Apfelvielfalt!

EN Do you know the orchard meadow at Schenkenberg in Chemnitz? Today is a particularly good day to visit: 30 apple trees are being planted and we can learn a lot from the NABU Regionalverband Erzgebirge e.V.. Everyone is welcome to join in the planting and help to promote apple diversity!

Obstbaumschnittkurs

- 🕒 MO 20. OKT | 17:00 – 20:00 Uhr
- 📍 Volkshochschule Chemnitz, Moritzstraße 20, 09111 Chemnitz
- 💡 Kostenfrei für Pflanzpartner-Einrichtungen, Teilnahme nur nach bestätigter Anmeldung auf www.vhs-chemnitz.de

DE Unsere Pflanzpartner und -partnerinnen wissen: Apfelbäume richtig zu pflegen ist gar nicht so einfach! Besonders beim Obstbaumschnitt tauchen viele Fragen auf: Soll dieser Ast geschnitten werden, wird jener Zweig die Stammverlängerung werden und was ist eigentlich eine Saftwaage? In diesem Grundlagenkurs mit Theorie und Praxis erfahren Pflanzpartner-Einrichtungen alles Wesentliche, zunächst theoretisch, die Praxis findet am 2.11. von 14:30 – 19:00 Uhr auf einer Streuobstwiese in Chemnitz statt.

Weitere Infos zu den Kursdetails und zur Anmeldung: www.vhs-chemnitz.de

EN This basic course for planting partners, comprising both theory and practical components, covers everything you need to know about pruning apple trees. Today's programme focuses on the theory, more information: www.vhs-chemnitz.de



PFLANZFESTIVAL ERNTE

**DIENTAG
21. OKT**

Pflanzen in Neukirchen

🕒 DI 21. OKT | 10:00 Uhr ♀ 23 Bäume

📍 Am Bahnhof (Straßenbahnhaltestelle Adorf/Erzgebirge), 09221 Neukirchen/Erzgebirge und Leukersdorfer Str., 09221 Neukirchen/Erzgebirge sowie Meinersdorfer Str., 09221 Neukirchen/Erzgebirge um 14:00 Uhr mit ♀ 20 Bäumen

DE An drei Pflanzorten sorgen die Neukirchner für frischen Apfelbaum-Nachschub: Um 10:00 Uhr geht es los an der Straßenbahnhaltestelle Adorf. Dort entsteht am Bahnhofsvorplatz mit 8 neuen Bäumen eine kleine Streuobstwiese. Parallel treffen sich die fleißigen Leukersdorfer Pflanzler:innen um 10:00 Uhr am Funkturm und schließen mit 15 neuen Bäumen die Lücken in der bestehenden Obstbaumreihe. Um 14:00 Uhr geht es weiter am Picknickplatz in der Meinersdorfer Straße, hier werden 20 Bäume entlang der Straße als Obstbaumreihe gepflanzt.

EN The action planting on Leukersdorfer Straße starts at the radio tower – please bear in mind that the distances along this road are somewhat longer. Planting will then continue at the station forecourt.

Pflanzen in Zwickau

🕒 DI 21. OKT | 10:00 Uhr ♀ 11 Bäume

📍 Zwickauer Energieversorgung GmbH, Straße am Kraftwerk (hinter dem Heizkraftwerk, vor dem Golfplatz)

DE Hinter dem Heizkraftwerk Zwickau-Süd verwandeln wir mit Apfelbäumen einen kleinen Teil einer Brachfläche in ein grünes Stück Zukunft. Mit dabei ist die Kita Spaßvogel. Auch die Zwickauer Sportler:innen pflanzen mit und die Handballerinnen vom BSV Sachsen und die Fußballer vom FSV Zwickau e.V. sind dabei! Für Getränke und einen kleinen Imbiss ist gesorgt, damit nach der Pflanzarbeit auch das Feiern nicht zu kurz kommt.

EN Behind the Zwickau-Süd combined heat and power plant, we are transforming a small section of wasteland into a green piece of the future with apple trees. Among neighbours the Spaßvogel daycare centre, the handball team BSV Sachsen plus the soccer team FSV Zwickau act green.

Pflanzen in Chemnitz-Adelsberg

🕒 DI 21. OKT | 10:00 Uhr ♀ 5 Bäume

📍 Grundschule Adelsberg, Adelsbergstraße 296, 09127 Chemnitz

DE Die Grundschule Adelsberg hat gleich doppelten Grund zur Freude: Zum Start des neuen Schuljahres wurde nicht nur der neue Schulanbau fertiggestellt – auch der Schulgarten wurde liebevoll neu angelegt und lädt zum Entdecken ein. Mit der heutigen Pflanzaktion kommen nun auch Apfelbäume auf dem Schulgelände hinzu. Die Schülerinnen und Schüler packen tatkräftig mit an und lernen dabei, worauf es beim Apfelbaumpflanzen ankommt: Pflege und Freude sind immer dabei!

EN Adelsberg Primary School has two reasons to celebrate: not only was the new school extension completed at the start of the new school year, the school garden has also been lovingly redesigned and becomes today home to apple trees.

Pflanzen in Chemnitz-Kappel

🕒 DI 21. OKT | 11:00 Uhr ♀ 2 Bäume

📍 Förderzentrum „Georg Götz“, Schule mit dem Förderschwerpunkt Hören, Richard-Wagner-Straße 76, 09120 Chemnitz

DE Manchmal hat man einfach nicht genug Platz – und trotzdem kann ein Schulgelände richtig grün werden! Am Förderzentrum „Georg Götz“ ist ein kleiner Hochbeet-Schulgarten bereits vorhanden, heute kommen zwei Apfelbäume hinzu. So wird das Schulgelände noch grüner, noch freudvoller mit Äpfeln neben Gemüse und Kräutern und die Schülerschaft noch viel engagierter.

EN Sometimes you just don't have enough space – but that doesn't mean that school grounds can't be really green! At the Georg Götz Support Centre, two apple trees are being added to the raised bed school garden.

Pflanzen in Niederwiesa

🕒 DI 21. OKT | 14:00 Uhr 🌳 11 Bäume

📍 August-Bebel-Straße 9 (hinter dem Parkplatz-Gelände), 09577 Niederwiesa-Lichtenwalde

DE Nur einen Apfelkern-Wurf entfernt von der bestehenden Apfelbaum-Nachbarschaft im Schlosspark, wo bereits im Frühjahr 2025 Apfelbäume in historischer Kulisse gepflanzt wurden, kommen weitere 11 Apfelbäume hinzu.

EN A new small orchard is being created very close to Lichtenwalde Castle and Park, where apple trees were planted in the historic setting in spring 2025. They get company nearby from another 11 apple trees.

Pflanzen in Thalheim

🕒 DI 21. OKT | 14:30 Uhr 🌳 9 Bäume

📍 Streuobstwiese „Rentners Ruh“, Pionierweg 1A, 09380 Thalheim/Erzgebirge

DE In Thalheim haben sich zahlreiche Baumpaten gefunden, die mit Begeisterung pflanzen und ihr Umfeld grüner gestalten wollen. Gegenüber vom Vereinsgelände „Rentners Ruh“ entsteht eine Streuobstwiese aus alten und seltenen Apfelbaumsorten. Mit dabei sind die Grundschule Thalheim, die Montessori-Grundschule, die Kita „Drei-Tannen-Hort“, die Kita „Kinderland“, die Kita „Bienenkorb“, die Bastelgruppe Rentners Ruh sowie die Stiftung Tholm. Es wird bunt!

EN In Thalheim neighbours take action with creating an orchard meadow. The Thalheim Primary School, the Montessori Primary School, the 'Drei-Tannen-Hort' daycare centre, the 'Kinderland' daycare centre, the 'Bienenkorb' daycare centre, the Rentners Ruh craft group and the Tholm Foundation are all involved.

Obstbaumschnittkurs

🕒 DI 21. OKT | 17:00 – 20:00 Uhr

📍 Volkshochschule Chemnitz, Moritzstraße 20, 09111 Chemnitz

🕒 **Kostenfrei für Pflanzpartner-Einrichtungen, Teilnahme nur nach bestätigter Anmeldung auf www.vhs-chemnitz.de**

DE In diesem Grundlagenkurs zum Obstbaumschnitt mit dem NABU erfahren wir alles Wichtige, was man beim Schneiden von Apfelbäumen beachten sollte. Heute steht der Theorieteil auf dem Programm, der Praxisteil findet wetterabhängig entweder am 25.10. oder 8.11. von 9:00 – 12:00 Uhr auf einer Streuobstwiese in Chemnitz statt.

Weitere Infos zu den Kursdetails und zur Anmeldung: www.vhs-chemnitz.de

EN This basic course for planting partners, comprising both theory and practical components, covers everything you need to know about pruning apple trees. Today's programme focuses on the theory, more information: www.vhs-chemnitz.de



PFLANZFESTIVAL ERNTE

MITTWOCH
22. OKT



Pflanzen in Lugau-Ursprung

🕒 MI 22. OKT | 09:30 Uhr ☺ 3 Bäume

📍 Treffpunkt: Spielstraße 15a,
09385 Lugau OT Ursprung

🕒 Dann gemeinsamer Spaziergang zur
Pflanzstelle im Imkergarten

DE Wo Apfelblüten blühen, finden fleißige Bienen reichlich Nahrung. Und mit guter Imkerarbeit wird daraus Honig. Deshalb erweitern wir die bestehende Bienenweide in Ursprung mit drei Apfelbäumen. Mitmachen bei der Pflanzaktion ist sehr willkommen!

EN Beekeeping and apple trees go together wonderfully! We are expanding the existing bee pasture in Ursprung with three apple trees – everyone is welcome to join in!

50 Apfelbäume in Hainichen

🕒 MI 22. OKT | 10:00 Uhr ☺ 50 Bäume

📍 Streuobstwiese 'Am Witzgut',
Döbelner Straße 16, 09661 Hainichen

DE Hainichen zeigt, wie's geht: Bei der Neupflanzung einer großen Apfel-Streuobstwiese sind Mitglieder des Stadtrats Hainichen und die Schülerschaft der Friedrich-Gottlob-Keller-Oberschule dabei. Alle sind eingeladen anzupacken, denn 50 Apfelbäume wollen in die Erde – kommt und pflanzt mit!

EN Hainichen shows how it's done: today, a large apple orchard is being planted. Members of the Hainichen town council and pupils from the Friedrich-Gottlob-Keller secondary school will be there. Everyone is invited to lend a hand, let's plant together!



Pflanzen in Oederan

🕒 MI 22. OKT | 10:00 Uhr 🍷 15 Bäume

📍 Streuobstwiese am Schusterteich von der Richard-Wagner-Str. in Richtung Stadtwald, 09569 Oederan

DE Am Schusterteich gibt es bereits eine idyllische Streuobstwiese, die Jahr für Jahr wächst: Jedes Jahr wird unter anderem der Apfelbaum des Jahres gepflanzt. Heute kommen 15 alte, seltene Apfelsorten dazu und bereichern die Vielfalt in Oederan. Helfende Hände sind sehr willkommen!

EN New apple trees will be added to orchard meadows at two planting sites: 15 trees will be planted at Schusterteich starting 10 a.m. Helping hands are very welcome.

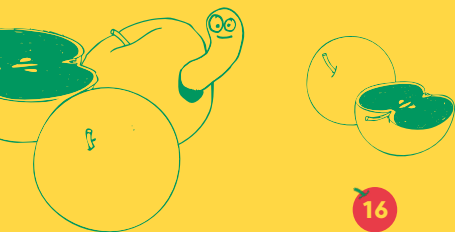
Noch mehr Apfelbäume in Oederan

🕒 MI 22. OKT | 14:00 Uhr 🍷 24 Bäume

📍 Pfaffs Hof, Gahlenzer Str. 5, 09569 Oederan

DE Auf dem Bauernhof von Familie Pfaff pflanzen wir Apfelbäume entlang eines Feldwegs. 16 Bäume werden zu einer Apfelbaum-Allee, weitere 8 Bäume kommen als Baumreihe hinzu. Das ist zwar ein großes Stück Arbeit – aber sie lohnt sich doppelt: Wenn die Bäume groß sind, spenden sie Schatten für die Weidetiere und liefern leckere Äpfel. Die Gahlenzer Nachbarschaft pflanzt und freut sich über jede helfende Hand aus nah und fern.

EN On the Pfaff family farm, we are planting apple trees along a dirt road. Sixteen trees will form an apple tree avenue, with another eight trees added as a row of trees. The Gahlenz neighbourhood is planting and welcomes any helping hands from near and far.



Pflanzen in Chemnitz-Wittgensdorf

🕒 MI 22. OKT | 15:00 Uhr 🍷 10 Bäume

📍 Treffpunkt Bachgasse 12, 09228 Chemnitz

🕒 Nur wenige Parkplätze vorhanden

DE Die Mitglieder der Stadtlicht-Kirche für Chemnitz und die Wittgensdorfer Nachbarschaft pflanzen eine Apfelbaumreihe! Die Jüngsten der Gemeinde sind dabei besonders aktiv: Sie legen Hand an und sind bereit für jede Pflege bis zur Ernte. Zur Feier der Pflanzung sorgen die Eltern der Stadtlicht-Kids für Kuchen und Kaffee.

EN The members of the Stadtlicht Church for Chemnitz and the Wittgensdorf neighbourhood are planting a row of apple trees. The youngest members of the congregation are ready to do whatever is needed to care for the trees and the parents are providing cake and coffee.

Apfelküchenkultur-Finale in der VHS Chemnitz

🕒 MI 22. OKT | 17:00 – 19:00 Uhr

📍 Volkshochschule Chemnitz, Moritzstraße 20, 09111 Chemnitz

🕒 Kostenfrei, Teilnahme nur nach bestätigter Anmeldung auf www.vhs-chemnitz.de

DE Im Programm Gelebte Nachbarschaft kommt das Feiern der Apfelvielfalt auch in der Küche nicht zu kurz: Heute findet das letzte Mal die Apfelküchenkultur in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule Chemnitz und mit Dr. Ina Hoyer/Peacefood statt.

EN Final round of the popular apple cuisine workshops in cooperation with Chemnitz Adult Education Centre and Dr Ina Hoyer/Peacefood, confirmed registration is obligatory: www.vhs-chemnitz.de

DONNERSTAG 23. OKT



Pflanzen in Niederwiesa

- 🕒 DO 23. OKT | 10:00 Uhr ☹ 1 Baum
- 📍 Oberschule Niederwiesa, Mühlenstraße 21, 09577 Niederwiesa

DE Ein Apfelbaum zieht auf das Schulgelände der Ober- und Grundschule Niederwiesa ein. Und das Beste: die jüngeren und älteren Schülerinnen und Schüler machen alles selbst!

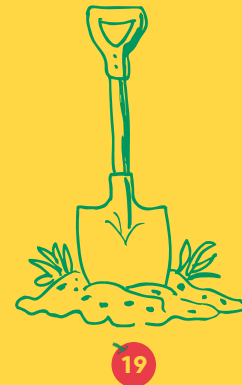
EN An Apple tree is being planted on the grounds of the secondary and primary school in Niederwiesa. And best of all, the young and older pupils are doing everything themselves until they yield a rich apple harvest.

Pflanzen in Schwarzenberg

- 🕒 DO 23. OKT | 10:00 Uhr ☹ 6 Bäume
- 📍 Grundschule Sonnenleithe, Sachsenfelder Straße 22, 08340 Schwarzenberg/Erzgebirge – OT Sonnenleithe

DE Die Grundschule Sonnenleithe bekommt Apfelbäume – und die Schülerinnen und Schüler packen an. Beim Pflanzen zeigt sich: Es ist sowohl Spaß als auch Verantwortung. Gießen, schneiden, gemeinsam kümmern, so dass die Bäume später viele Früchte tragen. Also: Gummistiefel an und los geht's!

EN Schwarzenberg is also getting apple-intensive with Sonnenleithe Primary School planting: planting, watering, pruning, caring for them together – shows it's both fun and a responsibility.



Pflanzen in Burgstädt

🕒 DO 23. OKT | 10:00 Uhr 🌳 8 Bäume

📍 DON BOSCO Sachsen, Chemnitzer Straße 92, 09217 Burgstädt

DE In der Basisgruppe Nachhaltigkeit engagieren sich bei DON BOSCO – Berufsschule, Jugendtreff und Einrichtung für junge Menschen – sowohl Schülerinnen und Schüler als auch Mitarbeitende aller Lehr- und Lernbereiche. Die heutige Pflanzaktion schafft auf dem Schulgelände eine Streuobstwiese und ist zugleich in den Unterricht des Bereichs Garten- und Landschaftsbau eingebunden.

EN At DON BOSCO – a vocational school, youth centre and facility for young people – both pupils and staff from all teaching and learning areas are involved in the sustainability working group. Today's action planting is also integrated into the gardening and landscaping lessons.

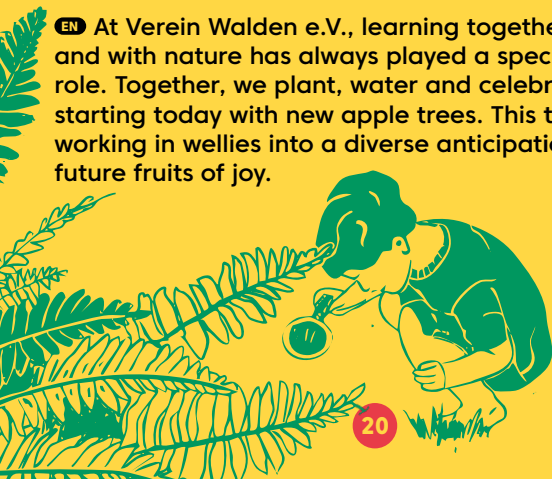
Pflanzen in Chemnitz-Euba

🕒 DO 23. OKT | 14:00 Uhr 🌳 7 Bäume

📍 Euba: Verein Walden e.V., Eubaer Str. 233, 09128 Chemnitz

DE Beim Verein Walden e.V. spielt gemeinsames Lernen in und mit der Natur schon immer eine besondere Rolle. Gemeinsam wird gepflanzt, gegossen und gefeiert, ab heute mit neuen Apfelbäumen. So wird aus der Arbeit in Gummistiefeln die Vorfreude auf zukünftige Früchte.

EN At Verein Walden e.V., learning together in and with nature has always played a special role. Together, we plant, water and celebrate, starting today with new apple trees. This turns working in wellies into a diverse anticipation of future fruits of joy.



Pflanzen in Lugau-Ursprung und Lugau-Erlbach-Kirchberg

🕒 DO 23. OKT | 14:00 Uhr 🌳 16 Bäume

📍 OT Ursprung: Am Spielplatz und
OT Erlbach-Kirchberg: Fürstenweg, 09385 Lugau

DE Ein Apfelbaum verschönert den Spielplatz im Ortsteil Ursprung. Und mit der Jagdgenossenschaft Lugau wird die Streuobstwiese in Erlbach-Kirchberg um 15 Apfelbäume in seltenen Sorten ergänzt. Treffpunkt ist in der Mitte des Fürstenwegs; von dort geht's gemeinsam zur Streuobstwiese, unbedingt mit festem Schuhwerk!

EN New apple trees for playground & orchard meadow – co-planters welcome to support the Lugau hunting association's planting energy. The meeting point is in the middle of Fürstenweg; from there, we will walk together to the orchard meadow. Sturdy footwear is essential!

Kulturschaffende machen Zukunft: 4D Future Mapping Workshop und Netzwerktreffen der Green Culture Anlaufstelle in Chemnitz

🕒 DO 23. OKT | 14:00 – 17:00 Uhr | 17:30 – 19:30 Uhr

📍 Stadtwirtschaft, Jakobstraße 46, 09130 Chemnitz

🕒 Einlass 13:30 Uhr, Anmeldung und Informationen: auf 🌐 www.greenculture.info/anlaufstelle

DE Wie wollen wir Kultur nachhaltig gestalten – und welche wünschenswerte Zukunft in der Kultur wollen wir erschaffen? Der 4D Future Mapping Workshop der Green Culture Anlaufstelle (GCA) lädt dazu ein, genau das herauszufinden. In einem innovativen, co-kreativen Format entwickeln wir gemeinsam Zukunftsvisionen für die Kultur-, Kreativ- und Medienbranche. In wenigen Stunden entsteht durch Eure Hände und viel buntes Material ein Modell zu einer wünschenswerten Zukunft in der Kultur.

Im Anschluss an den Workshop lädt die GCA ab 17:30 Uhr zu einem entspannten Get-together ein. Wir freuen uns besonders, Adina Fahr und Ralph Zeger von den Landesbühnen Sachsen zu begrüßen. Im Gespräch mit der Anlaufstelle geben sie spannende Einblicke in ihre Nachhaltigkeitsaktivitäten.

Die Green Culture Anlaufstelle unterstützt die Kultur-, Kreativ- und Medienbranche auf ihrem Weg zur Nachhaltigkeit, indem sie berät, vernetzt und Wissen zur ökologischen Transformation in der Kultur vermittelt. Sie bereitet Menschen in der Kultur auf die Zukunft vor, durch praxisorientierte Wissensvermittlung, gezielte Vernetzung und zukunftsweisende Impulse. Lernt uns kennen und seid dabei, wenn wir das Unsichtbare sichtbar machen – und aus Ideen konkrete Zukunftsmodelle entstehen lassen.

EN How do we want to shape culture sustainably – and what kind of desirable future do we want to create in culture? The 4D Future Mapping Workshop organised by Green Culture Anlaufstelle (GCA) invites you to find out. In an innovative, co-creative format, we will develop visions for the future of the cultural, creative and media industries – your ideas, hands and lots of colourful materials will show what is desired. The workshop will be held in German.

Following the workshop, the GCA invites you to a relaxed get-together starting at 5:30 p.m.



Pflanzen in Chemnitz-Kappel

DO 23. OKT | 15:00 Uhr 5 Bäume

**Valentina-Tereschkowa-Grundschule,
Haydnstraße 21, 09119 Chemnitz**

DE Gemeinsam mit der Initiative „Plant for the planet“ werden auf dem Schulgelände Apfelbäume gepflanzt. Sie machen das Lernumfeld noch grüner und laden nach guter Pflege zur reichen Ernte ein.

EN The grounds of Valentina Tereshkova Primary School are becoming even greener and the pupils take responsibility for the newly planted apple trees.

verweht, verschleppt, aufgesprungen im Botanischen Garten

DO 23. OKT | 16:00 – 18:00 Uhr

**Botanischer Garten, Leipziger Str. 147,
09114 Chemnitz**

**Kostenfreie Teilnahme, Anmeldung unter
0049 (0) 371 33 64 850**

DE Nachdem die Pflanzen-Fachfrau Jeanette Quegwer im Frühjahr bereits die Verbreitungskünste der Pflanzen deutlich machte, folgen nun weitere Erläuterungen – verwehen, verschleppen oder einfach mal aufspringen sind nur einige der Strategien der Pflanzen, um sich zu verbreiten. Am Objekt und im Gelände des Botanischen Gartens können wir diese nachverfolgen.

EN Plant expert Jeanette Quegwer already showed in spring how plants spread, she now provides further explanations – blowing away, being carried away or simply jumping up are just some of the strategies plants use to spread. We can observe these strategies in the Botanical Garden.



PFLANZFESTIVAL ERNTE

**FREITAG
24. OKT**

Pflanzen in Seiffen

🕒 FR 24. OKT | 08:00 Uhr 🌳 5 Bäume

📍 Grundschule Seiffen, Jahnstraße 16,
09548 Kurort Seiffen/Erzgebirge

DE Heute wird der Schulgarten der Grundschule im Spielzeuggdorf Seiffen grün, grüner, am grünsten! Die Schülerinnen und Schüler pflanzen gemeinsam – unterstützt von Eltern und Mitgliedern des Fördervereins.

Im weltbekannten Spielzeuggdorf Seiffen wurden 2024 schon Apfelbäume im Programm Gelebte Nachbarschaft gepflanzt – im Ortsteil Oberseiffenbach entstand eine Apfel-Streuobstwiese. Am Samstag, den 25.10.25 pflanzen wir dort noch die „Fresslaube“, es bleibt spannend!

EN Today, in the school garden at the primary school in the toy village of Seiffen the pupils are planting together – supported by members of the friends' association. In addition to the apple orchard which was planted in 2024, the 'Fresslaube' will be created in Oberseiffenbach on Saturday 25 October.

Pflanzen in Zwönitz

🕒 FR 24. OKT | 10:00 Uhr 🌳 6 Bäume

📍 Matthes-Enderlein-Gymnasium,
Matthes-Enderlein-Straße 2, 08297 Zwönitz

DE Das Schulgelände des Gymnasiums in Zwönitz ist schon schön grün. In den Schulgarten kommt heute noch mehr Vielfalt dazu: Es werden Apfelbäume gepflanzt, für die die Schüler:innen und Lehrer:innen gemeinsam die Fürsorge und beizeiten die Ernte übernehmen.

EN The grounds of the grammar school in Zwönitz are already beautifully green. Today, even more diversity is being added to the school garden: apple trees are being planted, which the pupils and teachers will care for and harvest together in due course.

Pflanzen in Chemnitz-Borna

🕒 FR 24. OKT | 10:00 Uhr 🌳 28 Bäume

📍 Waldorfschule Chemnitz, Sandstraße 102,
09114 Chemnitz

DE Die Waldorfschule Chemnitz ist schon jetzt ein echter Hingucker: Hier wird bereits seit Langem fleißig gepflanzt, beobachtet, gepflegt, geerntet und verwertet. Frisches Gemüse, schmackhafte Kräuter und bunte Blumen zeigen, was möglich ist, wenn viele zusammenarbeiten!

Nun kommen noch Apfelbäume dazu – und mit ihnen eine neue Aufgabe für die Schulgemeinschaft. Vier Schulklassen übernehmen die Patenschaften und damit wächst auch das Bewusstsein für Natur, Nachhaltigkeit und gemeinsames Gestalten des eigenen Lern- und Lebensumfelds.

EN The grounds and school garden of the Waldorf School in Chemnitz are already a real eye-catcher! Now apple trees are being added – and with them a new task for the school community. Four school classes are taking on sponsorships, which will also raise awareness of nature, sustainability and jointly shaping their own learning and living environment.

Pflanzen in Callenberg

🕒 FR 24. OKT | 10:00 Uhr 🌳 6 Bäume

📍 Rathausstraße 40, 09337 Callenberg – OT Falken
und Grundschule Callenberg, Am Sportplatz 2,
09337 Callenberg – OT Langenberg

DE Hinter dem Rathaus findet in direkter Nachbarschaft zur Raiffeisen-Volksbank ein Apfelbaum sein neues Zuhause und wird gemeinsam um 10:00 Uhr willkommen geheißen.

Die Bäume in der Grundschule Callenberg werden ab 10:30 Uhr mit Schüler:innen und Lehrer:innen sowie Erzieher:innen gepflanzt, gepflegt und gefeiert.

EN One apple tree for the town hall and five apple trees for the primary school and after-school care centre in the Langenberg district! In the immediate

vicinity of the Raiffeisen-Volksbank, an apple tree will find its new home and it is welcomed at 10 a.m. The trees on the school grounds will be planted at 10:30 a.m.

Internationales Pomologentreffen in Chemnitz

🕒 FR 24. OKT | 17:30 – 19:00 Uhr

📍 DASTietz, Museum für Naturkunde,
Moritzstraße 20, 09111 Chemnitz

🕒 Anmeldung, Programm und Informationen auf
🌐 chemnitz2025.de/pomologentreffen-25

DE Die internationalen Pomologen teilen ihr Wissen mit uns!

Historische Bauwerke, Schriften, Lieder sind wie traditionelle Obstsorten Kulturgut. Die Sortenvielfalt und Sortensammlungen stehen beim diesjährigen Internationalen Pomologentreffen in Chemnitz Kulturhauptstadt Europas 2025 im Mittelpunkt. Die Beiträge zur Tagung aus Tschechien, Rumänien, Ungarn und Deutschland sind auf die Förderung von Streuobst, dem Erhalt Artenvielfalt und dem Bewusstsein für traditioneller Obstsorten ausgerichtet. Mit Unterstützung des in Sachsen beheimateten Bundessortenamtes werden Sorten vorgestellt, die den klimabedingten Veränderungen in unserer Region gewachsen sind.

EN Variety diversity and variety collections are the focus of this year's International Pomology Meeting in Chemnitz. Contributions to the conference from the Czech Republic, Romania, Hungary and Germany will promote orchard meadows, give information on preserving biodiversity and raise awareness of traditional fruit varieties. With the support of the Federal Plant Variety Office, varieties that can cope with climate-related changes in our region will be presented.





PFLANZFESTIVAL ERNTE

SAMSTAG
25. OKT

Internationales Pomologentreffen in Chemnitz

- 🕒 SA 25. OKT | 08:45 – 18:00 Uhr
- 📍 DASTietz, Museum für Naturkunde, Moritzstraße 20, 09111 Chemnitz
- 📄 Anmeldung, Programm und Informationen auf chemnitz2025.de/pomologentreffen-25

DE Am zweiten Tag des Internationalen Pomologentreffens wird es mit Fachvorträgen für angemeldete Besucher:innen spezifisch. Die öffentliche Begleitausstellung „#Sachsens_ObstKultur_entdecken“ gibt der interessierten Öffentlichkeit die Möglichkeit, in die Rolle eines Pomologen zu schlüpfen. Zudem können die Gäste in einem familienfreundlichen Workshop, Wünsche für eine zukunftsfähige Stadt zum Ausdruck bringen.

EN The accompanying public exhibition ‘#Sachsens_ObstKultur_entdecken’ (Discover Saxony’s Fruit Culture) gives interested members of the public the opportunity to slip into the role of a pomologist. In addition, guests can express their wishes for a sustainable city in a family-friendly workshop.

Pflanzen in Chemnitz-Glösa

- 🕒 SA 25. OKT | 10:00 Uhr ♻️ 5 Bäume
- 📍 Verein Gemeinsam für Glösa e.V., Schulberg 5, 09114 Chemnitz

DE In Chemnitz-Glösa wird nicht nur gekegelt und Sport gemacht, sondern jetzt auch gepflanzt! Auf dem Gelände des Freizeitentrums Glösa sorgen die neuen Apfelbäume für noch mehr Grün im Stadtteil. Nachbar:innen packen gemeinsam an.

EN In Chemnitz-Glösa, people don’t just play skittles and do sports – now they’re planting trees too! On the grounds of the Glösa leisure centre, new apple trees are bringing even more greenery to the neighbourhood – planted by neighbours.

Pflanzen in Limbach-Oberfrohna

🕒 SA 25. OKT | 10:00 Uhr ☎ 3 Bäume

📍 Kleingartenverein Sommerlust e.V.,
Kleingartenweg 2, 09212 Limbach-Oberfrohna

DE Im Kleingartenverein Sommerlust gibt es bereits jede Menge Expertenwissen rund um Obst und Gemüse: Heute pflanzen die Nachbar:innen noch ein paar neue Apfelbäume und bereichern die Sortenvielfalt.

EN The 'Sommerlust' allotment garden association already has a wealth of expert knowledge about fruit and vegetables. Today neighbours add new apple trees and enrich the varieties.

Pflanzen in Lichtenstein

🕒 SA 25. OKT | 10:00 Uhr ☎ 7 Bäume

📍 Streuobstwiese nahe der Schlossallee,
09350 Lichtenstein/Sachsen

DE Auf der idyllischen Streuobstwiese unterhalb des Schlossparks Lichtenstein wurden Lücken entdeckt. Genau die schließen wir heute mit neuen Apfelbäumen. Zudem setzten die Lichtensteiner als farbenfrohes Extra viele Frühblüher-Zwiebeln, so dass die Wiese im kommenden Frühjahr leuchtet. Alle sind herzlich eingeladen, bei diesem großartigen Beispiel gelebten Engagements mitzumachen.

EN On the idyllic orchard meadow below Lichtenstein Castle Park some gaps were discovered. Today, we are filling these with new apple trees. In addition, the Lichtensteiners planted many colourful early-blooming bulbs as an extra touch, which will make the meadow shine next spring. Everyone is welcome to join in this wonderful example of active commitment.

Pflanzen in Oberseiffenbach

🕒 SA 25. OKT | 10:00 Uhr ☎ 20 Bäume

📍 Streuobstwiese beim Mühlbergweg im OT
Oberseiffenbach, 09548 Kurort Seiffen/
Erzgebirge

DE Im Ortsteil Oberseiffenbach des Spielzeugdorfs pflanzten Nachbar:innen bereits 2024 eine Streuobstwiese und die jungen Bäume fühlen sich wohl in der frischen Höhenluft des Erzgebirges. Nun entsteht mit dem Heimatverein etwas ganz Neues – eine Fresslaube, gebaut aus lebendigen Obstgehölzen: Apfelbäume und Sträucher werden so gepflanzt, dass sie im Laufe der Jahre Wände und ein dichtes Dach bilden. Darunter entsteht ein schattiger Platz zum Verweilen, Naschen, gemeinsam Lernen und Feiern. Seid bei der Entstehung tatkräftig dabei!

EN In the Oberseiffenbach district of Spielzeugdorf, neighbours planted an orchard meadow back in 2024, and the young trees are thriving in the fresh mountain air of the Ore Mountains. Now, with the heritage association, something completely new is being created – a green arbour built from living fruit trees. Be actively involved in its creation!



Pflanzen in Frankenberg

🕒 SA 25. OKT | 10:00 Uhr 🌳 50 Bäume

📍 Frankenberg OT Irbersdorf, Hauptstraße
Ortsausgang Richtung Schönborn, 09669
Frankenberg/Sachsen

DE 50 verschiedene Apfelsorten für Frankenberg: Ein gemeinsames Apfel-Fest der Vielfalt mit allen: Im Ortsteil Irbersdorf wird gepflanzt – mit dem Ortschaftsrat Sachsenburg/Irbersdorf, dem Dorfverein Sachsenburg/Irbersdorf e.V., der Kindertagesstätte Heinzelmännchen, der Ortsfeuerwehr Sachsenburg/Irbersdorf und Euch! Bringt Spaten und gute Laune mit, damit das Feiern neben dem Pflanzen nicht zu kurz kommt, denn für das leibliche Wohl wird gesorgt.

EN 50 different apple varieties for Frankenberg: A joint apple festival of diversity with everyone: Planting and celebrations will take place in the district of Irbersdorf – with the Sachsenburg/Irbersdorf local council, the Sachsenburg/Irbersdorf village association, the Heinzelmännchen daycare centre, the Sachsenburg/Irbersdorf local fire brigade and you!

Pflanzen auf der Streuobstwiese in Thalheim

🕒 SA 25. OKT | 10:00 Uhr 🌳 4 Bäume

📍 Naturschutzverein Zwönitztal e.V.,
Streuobstwiese oberhalb des Rodelhangs am
Pfarrberg, 09380 Thalheim/Erzgebirge

DE In Thalheim kümmern sich Apfelenthusiast:innen seit Langem um die schöne Streuobstwiese. Heute kommen neue Nachbarn hinzu: Vier Apfelbäume in seltenen Sorten sorgen beizeiten für eine vielfältige Ernte.

EN In Thalheim, apple enthusiasts have long taken care of the beautiful orchard meadow. Today, new neighbours are joining them: four apple trees of rare varieties will soon provide a diverse harvest.

Pflanzen in Lichtenau-Ottendorf

🕒 SA 25. OKT | 14:00 Uhr 🌳 20 Bäume

📍 Campingplatz MiO – Made in Ottendorf,
Hohe Str. 28, 09244 Lichtenau

DE Der Campingplatz „MiO – Made in Ottendorf“ ist ein Juwel und wird mit Apfelbäumen noch idyllischer: Einige ergänzen die bestehende Streuobstwiese, andere kommen neu dazu. Jede helfende Hand ist bei der Pflanzaktion willkommen.

EN The ‘MiO – Made in Ottendorf’ campsite is a gem, and apple trees will make it even more idyllic: some will complement the existing orchard, while others will be newly planted. Any helping hands are welcome for the planting campaign, so let’s get started.

Pflanzen in Niederwiesa-Lichtenwalde

🕒 SA 25. OKT | 14:00 Uhr 🌳 12 Bäume

📍 Freiwillige Feuerwehr Lichtenwalde, Florianweg 1,
09577 Niederwiesa OT Lichtenwalde

DE Hinter der Feuerwache Lichtenwalde packt die Jugendfeuerwehr an und bepflanzt die Streuobstwiese mit Apfelbäumen. Löcher graben, Bäume setzen, gießen, feiern. Grillgut und Getränke sind im Angebot. Mitpflanzen macht noch mehr Freude!

EN Behind the Lichtenwalde fire station, the youth fire brigade is getting stuck in and planting apple trees in the orchard meadow. Digging holes, planting trees, watering, celebrating. Barbecue food and drinks are available. Planting together is even more fun!



Apfelbäume zum 125. Geburtstag der Freiwilligen Feuerwehr in Callenberg- Langenchursdorf

🕒 SA 25. OKT | 17:00 Uhr 🌳 4 Bäume

📍 Spielplatz gegenüber der FFW Langenchursdorf,
Waldenburger Str. 12, 09337 Callenberg

🇩🇪 Zur Feier dieses besonderen Jubiläums pflanzen die Engagierten im Ortsteil Langenchursdorf Apfelbäume als ein lebendiges Zeichen des Einsatzes für die Gemeinschaft. Mit dabei ist auch der Ortschaftsrat und natürlich die gesamte Nachbarschaft!

🇬🇧 To celebrate this special anniversary, volunteers in the Langenchursdorf district are planting apple trees as a living symbol of their commitment to the community. The local council and, of course, the entire neighbourhood are also getting involved!



PFLANZFESTIVAL ERNTE

**SONNTAG
26. OKT**

Internationales Pomologentreffen in Chemnitz mit Baumpflanzung vor dem Tietz

🕒 SO 26. OKT | 09:00 – 12:30 Uhr

📍 DASTietz, Museum für Naturkunde,
Moritzstraße 20, 09111 Chemnitz

📄 Anmeldung, Programm und Informationen auf
🔗 chemnitz2025.de/pomologentreffen-25

DE Auch heute teilen die internationalen Pomologen ihr Wissen mit uns und wir pflanzen gemeinsam einen Baum auf dem Vorplatz des Tietz um 12 Uhr.

EN Today as well the international pomologists share their knowledge with us plus we plant a tree together on the forecourt of the Tietz.

Viele Apfelbäume für Lößnitz

🕒 SO 26. OKT | 10:00 Uhr 🍷 41 Bäume

📍 Treffpunkt: Parkplatz Am Purple Path
Kunstwerk "One Million Item 3501 und 3502",
Niedergraben 11, 08294 Lößnitz

DE In Lößnitz hat sich die „Interessengemeinschaft Apfelprojekt“ zusammengeschlossen und setzt ihre Pflanzaktionen fort. Sternförmig teilen sich die Engagierten in den Lößnitzer Stadtteilen auf, beispielsweise wird im Wohngebiet Lessingstraße und in Affalter gepflanzt. Zum Schluss bekommen 20 Apfelbäume in Dittersdorf ihre neue Heimat. Mitmachen heute und in Zukunft ist erwünscht, viele Engagierte bedeuten viel Ernte! Weitere Informationen: www.apfelprojekt.de

EN In Lößnitz, the 'Apple Project Interest Group' has come together and spread out across the districts of Lößnitz in a star formation. Finally, 20 apple trees will find a new home in Dittersdorf.

Streuobstwiese in Zwickau-Auerbach

🕒 SO 26. OKT | 10:00 Uhr 🍷 13 Bäume

📍 Streuobstwiese Auerbach, Kiesweg 1,
08066 Zwickau

DE Die Nachbarschaft aus nah und fern ist herzlich eingeladen, gemeinsam Zukunft zu machen – mit einer neuen Streuobstwiese in Zwickau! Bringt Spaten, Handschuhe und gute Laune mit und sorgt dafür, dass die jungen Bäume feste Wurzeln schlagen können.

EN Neighbours from near and far are warmly invited to help shape the future together – with a new orchard meadow in Zwickau! Bring your spades, gloves and good spirits, and ensure that the young trees can take root.

Pflanzen in Gersdorf

🕒 SO 26. OKT | 14:00 Uhr 🍷 12 Bäume

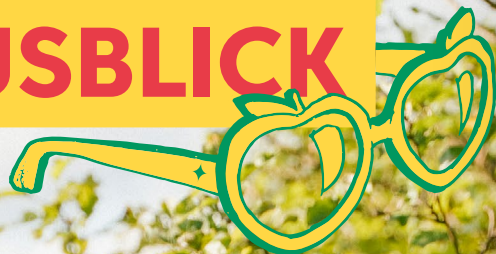
📍 Treffpunkt: Parkplatz, Im Gewerbegebiet 10,
09355 Gersdorf

DE Der Verein Kreatives Erzgebirge e.V. und die Gersdorfer Nachbarschaft sind gemeinsam umtriebiger und pflanzen Vielfalt, heute mit zwölf unterschiedlichen Apfelsorten. Feiern kommt auch nicht zu kurz, kommt und macht mit!

EN The 'Kreatives Erzgebirge e.V.' association and the Gersdorf neighbourhood are working together to plant diversity, with twelve different apple varieties today.



AUSBLICK



Pflanzungen, Obstbaumschnittkurse und ein Festakt im November

① mehr Informationen auf chemnitz2025.de/gelebtenachbarschaft

Obstbaumschnittkurs

- ① MO 27. OKT | 17:00 – 19:00 Uhr | Theorie,
- ① SO 2. NOV | 9:00 – 13:30 | Praxis
- 📍 Volkshochschule Chemnitz, Moritzstraße 20, 09111 Chemnitz
- ① Teilnahme nur nach bestätigter Anmeldung auf www.vhs-chemnitz.de

Im Theorieteil wird ein Überblick zum Obstbaumschnitt gegeben. Im praktischen Teil rückt insbesondere der Erziehungschnitt für Jungbäume in den Mittelpunkt.

Obstbaumschnittkurs

- ① FR 14. NOV | 17:00 – 19:00 Uhr | Theorie,
- ① SA 15. NOV | 09:30 – 14:30 Uhr | Praxis
- 📍 Volkshochschule Chemnitz, Moritzstraße 20, 09111 Chemnitz
- ① Teilnahme nur nach bestätigter Anmeldung auf www.vhs-chemnitz.de

In diesem Kurs werden theoretische Grundlagen zum Obstbaumschnitt vermittelt – von der Anwendung natürlicher Wuchsgesetze zu Schnittregeln und -techniken. Zudem wird Praxis-Wissen vermittelt und anschließend angewendet.

Pflanzen in Limbach-Oberfrohna

- ① FR 21. NOV ☺ 5 Bäume
- 📍 Jägerstr. 20, 09212 Limbach-Oberfrohna

Der Obstbauverein Limbach-Oberfrohna pflanzt neben den Hochbeeten des Purple-Path-Kunstwerks „Labor einer Streuobstwiese“.

Orchester des Wandels

- ① SA 29. NOV | 20:00 Uhr

Mit dem Orchester des Wandels feiert Gelebte Nachbarschaft das Finale von Chemnitz 2025 in der Chemnitzer Innenstadt.

**Ihre Meinung ist
uns wichtig!**

chemnitz2025.de/umfrage

**Your opinion
matters to us!**

chemnitz2025.de/survey



Ihre Meinung ist
uns wichtig!

chemnitz2025.de/umfrage

Your opinion
matters to us!

chemnitz2025.de/survey



19. – 26. OKT

PFLANZ- FESTIVAL ERNTE



Gelebte
Nachbarschaft
Living Neighbourhood

[chemnitz2025.de/
pflanzfestival](https://chemnitz2025.de/pflanzfestival)

